



IKARUGA ICES SGG

会報 [第 5 号]

平成 21(2009)年 3 月

◆ 巻頭言 ◆

平成20年度の活動を終えて

会長 岡本 昇



欧州各国からの外務省招待事業のグループを迎えて(法隆寺iセンターにて)

斑鳩アイセスSGGは、平成20年の活動を会員の皆様の積極的な活動により成果をおさめて無事終えることができました。特に各班の活発な研修と活性化は目を見張るものがあり、会全体の活動を盛り上げました。予約団体のガイドを積極的に受け入れガイド活動を広げたのも目立った特徴です。

会としては、本年各種検討委員会を立ち上げ、今後の斑鳩アイセスSGGの在り方を提言したのも大きな実績で、これからの活動の参考・指針として生きてくると思います。次世代を背負う中学生の英語による法隆寺案内体験も中学校の先生方の熱意で拡充し、本年は例年の斑鳩南中学に加え斑鳩中学も参画し、大きな成果をあげることが出来ました。

続いて、これまでの課題であったホームページも小川会員の尽力もあって大いに拡充しました。また、奈良倶楽部が発足し、各種研修の充実も各方面で進められ大きな実績をあげることが出来ました。

これら全ては会員の自発的な熱意と協力の賜物です。今後も色々な課題を克服し、会員全員参加によるガイドその他の活動を更に前進させたいものと決意しているところです。

皆様の引き続いてのご協力を心からお願い申し上げます。

平成20(2008)年度の アイセスの活動

◆平成20年度 主な活動内容報告

(活動期間：平成20年4月1日～平成21年3月31日)

【会員向けプログラム】

月	日	曜日	項目	主な活動内容
4	20	日	定例会	斑鳩アイセス SGG 総会
5	25	日	定例会	JNTO(日本政府観光局)の善意通訳カード申込
6	22	日	定例会	A 班による研修 (法隆寺ガイドテキスト(英文)を作ろう) JNTO カード受領者 (12名) (8/21 付発行カード受領)
7	27	日	定例会	B 班による研修 (一法隆寺金堂展一金堂壁画について)
	9	水	委員会	第1回アイセス検討委員会開催
9	19	金		第2回アイセス検討委員会開催 (広報関係)
10	5	日	定例会	高田長老による講演会 「秘仏救世観音について」
	1	水	広報活動	斑鳩アイセス SGG のホームページ立上げ
	20	月	現地研修	姫路城バスツアー
11	23	日	定例会	C 班による研修 (法輪寺の諸仏についての解説)
12	14	日	定例会	クリスマス会 於 i-センター
1	25	日	定例会	D 班による研修 (鬼瓦・古代絵画の材料)
2	15	日	定例会	斑鳩町教育委員会平田氏による講演会 「飛鳥時代の瓦についてー7世紀の斑鳩地域出土を中心に」
3	22	日	定例会	E 班による研修 (外国人に聞かれて困った質問について)

【団体ガイド】 団体(10名以上)のガイドをした内容は以下の通りです。

2008年

- 4月24日 ローターリー2540地区国際ウエールズご一行様(10名)
- 5月14日 芝太郎様引率のカナダ大学生(宗教学専攻)グループ(21名)
- 6月2日 フレンドシップ会員イギリス・オックスフォード社ご一行様(11名)
- 6月13日 ジャイカ大阪 外国博物館学芸員ご一行様(11名)
- 6月27日 貿易研修センター 欧米教育者ご一行様(15名)
- 7月12日 タイ国 知事、副知事研修団ご一行様(11名)
- 7月20日 奈良学生ガイド研修メンバーグループ(英語ガイド)(21名)
- 10月15日 (財)国際交通安全学会(鈴鹿市)フォーラムご一行様(58名)
午前:法隆寺、午後:東大寺と奉納能見学・ガイド
- 10月19日 世界文化遺産・モニターツアーご一行様(30名)
- 10月30日 国際交流サービス協会 欧州各国からの外務省招待事業ご一行様(31名)
- 11月4日 イギリス・ハンプシャー州バートンBカレッジ学生ご一行様(21名)
- 11月12日 ユネスコ・アジア文化センターアジア各国選抜文化遺産研修ご一行様(15名)
- 11月16日 外務省事業・中国代表高校生ツアーご一行様(54名)
- 11月24日 ころろネット in 神戸 神戸大学外国人留学生とその家族ご一行様(36名)
- 11月27日 斑鳩南中学校英語ガイド研修グループ(31名)



団体ガイドの様子

- 11月28日 斑鳩中学校英語ガイド研修グループ(36名)
 12月2日 滋賀医科大学 外国人留学生とその家族ご一行様(27名)
 12月7日 レクサス世界遺産フォーラムご一行様(23名) 中宮寺案内

【対外活動】

2008年

- 5月15日 第1回奈良観光ボランティアガイド連絡会 於：橿原市(出席者：岡本会長)
 6月24日 斑鳩中学、南中学、秋の「法隆寺ガイド体験学習」についての打ち合わせ
 於：斑鳩南中学(出席者：岡本会長、加藤副会長)
 6月27日 貿易研修センター招請 欧米教育者一行の親善昼食会に通訳として参加
 (出席者[順不同]: 益田副会長、東会員、桐山会員、藤本会員、安田会員、森会員、中谷会員、
 宇治会員、中野(牧)会員、中西(紀)会員) 於：斑鳩小学校
 7月25日 第2回奈良観光ボランティアガイド連絡会 於：橿原市(出席者：岡本会長)
 8月23日 観光ボランティアガイド研修会 於：榛原市(出席者：岡本会長)
 9月11日 姫路城見学・下見 姫路城英語ボランティアガイド(かしの木)と打ち合わせ
 (出席者：岡本会長、益田副会長、加藤副会長)
 9月12日 NPOガイド等と行政の交流セミナー 於：西奈良県民センター(出席者：岡本会長)
 10月10日 斑鳩中学「法隆寺ガイド体験授業・事前学習会」打ち合わせ
 於：斑鳩中学校(出席者：岡本会長、加藤副会長)
 10月14日 斑鳩南中学「法隆寺ガイド体験授業・事前学習会」打ち合わせ
 於：斑鳩南中学校(出席者：岡本会長、加藤副会長)
 10月19日 斑鳩町からの依頼で世界文化遺産モニターツアー一行を吉野町～法隆寺まで英語にて案内
 (出席者：松尾会員、大西会員)
 10月21日 斑鳩中学「法隆寺ガイド体験授業事前学習会」協力 於：斑鳩中学校
 10月28日 斑鳩南中学「法隆寺ガイド体験授業事前学習会」協力 於：斑鳩南中学校
 11月6日 奈良学生ガイドとの交流会 於：奈良
 11月11日 第3回奈良観光ボランティアガイド連絡会 於：橿原市(出席者：益田副会長)
 11月20～21日 観光ボランティアガイド全国大会 於：和歌山県田辺市(出席者：岡本昇会長)
 11月27日 斑鳩南中学「法隆寺ガイド体験授業」協力 於：法隆寺
 11月28日 斑鳩中学「法隆寺ガイド体験授業」協力 於：法隆寺
 12月11日 インバウンドもてなし研修会 於：奈良国立博物館(出席者：岡本会長)
 12月15日～
 2009年2月28日 中宮寺表御殿一般公開のアテンダント
 3月11日 ホテル日航奈良、及び、奈良ホテル訪問、斑鳩アイセス SGG 及びその活動のプレゼンテーションを行い、外国語ガイド希望の宿泊客の紹介を依頼(出席者：岡本会長、加藤副会長)
 2月17日 奈良のむらづくり協議会「奈良県観光の評価に関するアンケート調査報告会」
 於：奈良県文化会館(出席者：岡本会長)
 2月17日 斑鳩町観光産業課「遷都1300年祭のイベントについて」意見交換会
 於：斑鳩町観光産業課(出席者：岡本会長、益田副会長、加藤副会長)
 3月13日 第4回奈良観光ボランティアガイド連絡会 於：橿原市(出席者：岡本会長)
 3月17日 日本国際連合協会なら県本部「国連講演会」於：新公会堂(出席者：岡本会長)

班別活動報告

A 班 ..1年を顧みて..



2月研修後、i-センター2階にて撮影

”力作”が完成しました。これがA班の今年度の活動結果の感想です。6月の定例会で各班でも実際にテキスト作りをしてもらった(*手法)を採用し、法隆寺の英語ガイド用テキスト作成に取組みました。(*この手法は現在でも多くの企業で採用している初心者指導の最適方法の1つです)。今年度は”法隆寺を拠点に外に向かって出る活動”の意見もありましたが、新入会員が早期にガイド実施レベルに達することが班活動を楽しくし、且つ活性化の優先課題との判断から、適切な英語ガイド用テキストの作成にかかりました。

研修は関連事項の勉強もしながら、説明内容では各自の思いもあり、もめることは再三、脱線することもしばしば、でもお互いに納得するまで議論しながらまとめました。結果として思ったより時間がかかりましたが、自負できるテキストが出来上がったと思います。

唯一、仕事をお持ちの方に配慮した研修日程が組めなかったことが残念でしたが、一方では他の班の方も研修に参加され、幅広い意見を反映したテキストに仕上がったことに感謝しています。今年最後の研修は、一変してレストランでの昼食会で打ちあげ。派手さは無かったものの、1年を通じて実り多い楽しいA班の活動でした。(益田)

B 班 ..学びの中で..

昨年度は班活動として法隆寺の基礎～中級程度を学びました(日本語・英語)が、今年度は細部の肉付けをしていきました。

♪最初の活動は定例会での学習発表の取組みからで、テーマは班員一致で、丁度開催されていた奈良博の「法隆寺金堂展」と決め、その案内を斑鳩の里観光ボランティアガイドの栗林氏に依頼しました。当日、4時間にわたる丁寧な説明を受け、次回の班会で、これも全員一致で『壁画』に取り組むこととしました。壁画は12面とも素晴らしく、さらに修理した人、修理時の絵師の思い等辿ると、まるで心が通ったように微笑みかけてきました。元壁画をOHPで皆さんに見ていただき、その上に言葉で色づけしていきます。後は担当別に取り組みました。

♪次に、穏やかで奥深い学びをと、維摩経を同じく“斑鳩の里”の高谷氏の講義に学びました。これは五重塔東面をガイドする際、直ぐに使える内容で、実際、ガイドの際お客様にとっても喜ばれました。

♪11月、紅葉が美しい季節、斑鳩町出身の中井大和守作事の一つ「二条城」を見学、その素晴らしい足跡を口々に称えながら感動を分かち合いました。見学後のホテルでのランチは見学の感動も手伝い班員のより一層の交流の場となったことは言うまでもありません。

♪1月は、法隆寺をガイドするに当たってどうしても学んでおかねばならない法華経に取り組みました。演題は「法華経と聖徳太子の三経義疏」、講師は我B班の山本氏にお願いしました。この講義から汲み取れた仏教の心を是非ガイドの中で実践したいと思います。

♪3月には、仏教そして聖徳太子のルーツである飛鳥を訪ね、春の息吹を満喫しつつ学びたい!

法隆寺は奥が深くまだまだ学びはあるが、班活動の中、知識は深まった様に思います。しかし努力の反面、班員の多くが望んだ月1回のガイド(予約)には程遠く、次年度はガイド機会を増やす為の取組みを切望します。(久富)



勉強会の様子

C班 ..今後のガイドに活かしたい..

今年のC班研修活動は、出席率も良く、極めて活発に行われました。特別テーマは法輪寺を取り上げ、2回の法輪寺見学と書籍等から、由緒、伽藍配置、仏像、などの研究をして、11月の例会における発表会では、班員総出演で勉強の成果を発表しました。特に、妙見堂特別公開に法輪寺訪問し、秘仏妙見菩薩を拝観できたことと、天井の素晴らしい星曼荼羅を拝見できた時には、深い感銘を受けました。

その他、奈良国立博物館の法隆寺国宝展見学と奈良町見学、信貴山参拝研修、東公民館での法隆寺の仏様・仏像と、経典、聖徳太子の関連についての座学勉強会を行いました。班活動で得られた知識や経験は、今後のガイドに活かしていきたいと考えています。
(加藤)

D班 ..取り柄は“おっとり&マイペース”??..

お勤めの方や忙しい方もいらっしゃるので、勉強会への100%参加はなかなか叶いませんでしたが、多才&多忙でも“おっとり&マイペース”の班長＝藤本さんを中心に今年も楽しく活動ができました。成功の秘訣は、メンバー相互の思いやり、尊重の精神?? 以下、'08年度の主な活動…

6月＝王寺駅近くのEnglish Dining Barで軽いディナー。

7月＝学生時に考古学専攻、通訳ガイド資格有の笹田さんによるレクチャー。

8月＝休み。

9月＝瓦屋さんで鬼瓦製作&見学→鹿せんべいを作るお店→植村牧場→般若寺
→ハワイアンカフェでハワイ通、藤本さんによるレクチャー…と盛りだくさんの1日。

10月＝下の太子、八尾の大聖勝軍寺見学→大阪芸大・石井武夫先生を訪ね大学内見学。

特に古代絵画材料の勉強

11月・12月・'09年1月＝9月&10月の勉強会内容を発展させ、1月の例会での発表準備。模造紙使用の掲示物作成、各自資料の読み込みなど、まるで学生にplay back!!



瓦屋さんでの鬼瓦制作体験



班活動で頑張ること＝アイセス全体の活性化 と信じ、これからも v(^ ^)v (松尾)



E班 ..忙しすぎたメンバー..

私たちE班のメンバーはそれぞれに忙しく、毎回の勉強会や定例会で全員が出席することはありませんでした。

6月露庵で親睦昼食会の後、馬見公園を見学、班活動計画を話し合いました。東会員を中心に、いろいろ他社寺の見学をすることにしました。9月に法輪寺および法起寺を見学し、法起寺ではご好意で十一面観音堂の扉を開けてもらい、しっかり観賞させていただくことができました。三井戸、三井瓦窯跡など法隆寺以外にも見所のある箇所を再確認し、今後のガイドをする時の参考になりました。

飛鳥他、計画しておりましたが、メンバーの海外長期滞在が続出したり、仕事等でなかなか時間が折り合わず、次年度送りということになりました。

3月のE班発表では、アイセスならではの外国人の目から見た身近な疑問、質問を取り上げてみました。みなさんがこれからのガイドに少しでも役立てていただいた時がE班全員の至福の時です。
(服部)

団体ガイドの思い出など

～ホストファミリー体験を通して～



このたび、サンフランシスコ在住の中学校の校長先生である Judy を受け入れさせていただき、いろいろな発見、そして一度行ったサンフランシスコの旅行のことなど、走馬灯のように折り重なる思い出がよみがえり、また、Judy と出かけた信貴山参拝、ランチ Box を作って食べたスポットなど、楽しい思い出作りにも精を出し、楽しい 3 日間を過ごすことができました。無事帰国され、8 月 9 日から新学期がもうサンフランシスコでは始まっているとのことで、遠く離れた日本で同じ仕事を持つ私も張り合があります。

See you soon, Judy!

(宇治)

宇治さんが引き受けられたのは、貿易研修センター招請の欧米教育者一行のメンバーです。グループを法隆寺に案内した後ホームステイも引き受けられました。このグループは日本の伝統文化を知るため、斑鳩に 3 日間滞在されました。

★10月15日、国際交流安全フォーラム一行 58 名を迎え、午前中法隆寺、午後東大寺をガイドしました。

また、東大寺鏡池に作られた能舞台の奉納能を觀賞し、その後、能舞台に上がって面をつけたりの機会に恵まれ、よい経験となりました。今後、このように半日斑鳩、半日奈良というガイドが増えていくとの予感を得るものとなりました。

★10月19日世界文化遺産旅行モニターツアー一行 30 名の法隆寺ガイドを行いました。

この時は、一行の前訪問地である吉野まで斑鳩町から出迎えに行き、法隆寺までのバスの中で簡単に斑鳩町の紹介を英語で行いました。法隆寺では、欧米を中心とする旅行代理店、マスメディア、等の一行メンバーに、国際親善の心で法隆寺ガイドをしました。

★11月16日、外務省事業の一貫として、中国代表高校生ツアー一行 54 名の法隆寺ガイドを行いました。中国代表高校生の皆さんは、礼儀正しく、真剣に日本文化を学ぶ姿勢であり好感を抱かせる態度に感心しました。今後、斑鳩アイセス SGG としても中国語によるガイド力の充実が必要となっていくと思われます。

斑鳩南中学、斑鳩中学との英語ガイド研修

毎年恒例の地元中学三年生との法隆寺英語ガイド研修は今年から斑鳩中学が参加され、10月21日、10月28日、斑鳩アイセスSGGから両校をインストラクターとして訪問し、11月27日、11月28日は両校の希望者生徒を法隆寺に迎えてガイドをしました。外国人旅行者との会話も経験していただいて、楽しい国際交流の機会となりました。アイセスとしても若さと元気をもらいました。
(加藤)



斑鳩南中学校事前学習会



斑鳩中学校生徒の法隆寺ガイド体験

中宮寺表御殿特別公開アテンダント

2008年12月15日から2009年2月28日まで、中宮寺表御殿特別公開のアテンダントをしました。初公開であり今後は公開されないとの予定でもあることから連日多くの来訪があり、アイセスメンバーとしても楽しくアテンダントをすることができました。また、斑鳩アイセス SGG の活動範囲がまた一つ広がり、一層の発展が期待されます。（加藤）

姫路城バスツアー



姫路城ボランティアガイドによる城内ツアー

10月20日に姫路城方面をバスツアーで訪れました。到着後に各自好古園を散策した後、我々と同じボランティアガイドとして活動されている姫路グッドウィルガイドかしの木の方に4グループに分かれて英語でガイドしていただきました。予定していた1時間30分はあっという間に過ぎ、とても有意義な時間を過ごす事が出来ました。普段とは逆の立場でかしの木の方々の素晴らしいガイドを聞くことは、アイセスの会員にとって貴重な経験になったと思います。この経験を法隆寺ガイドに活かして、外国からのお客様に喜んでいただけるように努めていきたいです。（中西紀）



クリスマス会



今年のクリスマス会のテーマは、不景気な時期ということもあって、「エコなパーティー」にしました。できるだけお金を使わずにクリスマスの雰囲気を楽しもうということで、飾り付けから時間とお金をかけない工夫を凝らし、参加者にはクリスマスカラーのものを身につけてきていただきました。顔に見覚えのあるサンタさんが登場したメインイベントは、「家で眠っている新品のもの、または手作りのもの」を持ち寄ったプレゼント交換でした。どんなものが当たるか、ワクワク。素敵なプレゼントがたくさん集まり、楽しい会になりました。（藤井）



クリスマスプレゼント交換の様子

【平成 20(2008)年度の会員の異動】

* 平成 20(2008)年 4月～平成 21(2009)年 3月末の異動を対象

* 敬称略、順不同

■ 入会者

北野 かよ子 (Kayoko Kitano)

中西 康真 (Yasumasa Nakanishi)

大門 由美 (Yumi Ohkado)

北原 文代 (Fumiyo Kitahara)

森本 梨絵 (Rie Morimoto)

井上 浩一郎 (Koichiro Inoue)

一丸 正 (Tadashi Ichimaru)

板東 剛子 (Takako Bando)

高橋 信男 (Nobuo Takahashi)

岡野 圭壹 (Keiichi Okano)

■ 退会者

稲垣 博美 (Hiromi Inagaki)

石川 由紀子 (Yukiko Ishikawa)

近藤正彦 (Masahiko Kondo)

山本 邦子 (Kuniko Yamamoto)

牧 幹子 (Motoko Maki)

吉水和子 (Kazuko Yoshimizu)

石川 潔 (Kiyoshi Ishikawa)

通山 智子 (Satoko Toriyama)

奥町由花 (Yuka Okumachi)

【What is IKARUGA ICES SGG (斑鳩アイセスSGG) ?】 ICES (アイセス) は、Ikaruga Cultural Exchange Society の略です。

会員数: 61 名 ('09 年 3 月末現在)

役員: 会長 1 名、副会長 2 名、総務 2 名、会計 1 名の計 6 名による編成 (交代制: 1 年乃至 2 年に一度)

活動内容: 以下の活動は無償で行う

- ・ 外国人に、法隆寺および斑鳩町をメインとした奈良ガイド (主要言語: 英語)
- ・ 斑鳩町観光協会のカウンター業務補助 (法隆寺 i センターおよび JR 法隆寺駅)

ガイド依頼方法:

予約による申込み 斑鳩町観光協会を通じて、電話・ファックス・Eメールまたはホームページから下記連絡先へ申し込んでください。

連絡先: 斑鳩町観光協会 (法隆寺 i センター)

住所: 〒636-0116 生駒郡斑鳩町法隆寺 1-8-25
斑鳩町観光案内所 i センター内

電話: 0745-74-6800

FAX: 0745-75-9090

E-メール: ikaruga@kcn.ne.jp

ホームページ: <http://www4.kcn.ne.jp/~yoppe/index.html>

当日依頼 JR 法隆寺駅 or 法隆寺 i センターのカウンターで直接申し込んでください。
(カウンター待機メンバーが不在の場合有 / 大人数のグループは要相談)

入会: **随時可** (上記へお問い合わせください)

【編集後記】

余裕で年度内に会報を発行しようと思っていたところ、想定外の残業の毎日。そして、気がつけば 3 月も半ば。それでも、なんとか滑り込みで年度内に発行することができました。アイセス創立 15 周年記念特別版だった昨年度ほど盛りだくさんの内容ではありませんが、こうして紙面にしてみると、今年度もさまざまな活動をしてきたことがよくわかります。今回発行できたのも、役員はもとより、それぞれの活動の様子などを原稿にし、期日内に提出してくださった皆様のおかげです。この場をお借りしてご協力に感謝申し上げます。(藤井)

発行責任者
斑鳩アイセス SGG
会長 岡本 昇

事務局
法隆寺 i センター内
TEL: 0745-74-6800
FAX: 0745-75-9090

